

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 38 (1966)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Provvedimenti per essere coperti da un'assicurazione privata  
**Autor:** Wettstein, H.R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245869>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

fr. 21'000.— l'anno. Se, dopo la cura, l'affezione cagiona un pregiudizio permanente, l'AM versa una rendita d'invalidità, calcolata press'a poco come l'indennità di malattia. Quando certe condizioni sono adempite, l'AM accorda pure prestazioni per la rieducazione professionale. In caso di morte, i superstiti ricevono una indennità funeraria di 2'000 franchi e, qualora le condizioni fossero date, una rendita. In caso di morte o di lesioni corporali, l'AM può accordare ai superstiti o alla vittima un'adequata somma a titolo di riparazione morale.

Poichè l'AM non è una compagnia di assicurazione di responsabilità civile va tenuto presente quanto segue.

Per manifestazioni di società e organismi militari, per le quali non è stata stipulata dal rispettivo comitato una *asscurazione di responsabilità civile verso terzi*, una simile assicurazione deve essere conchiusa presso una compagnia svizzera a favore dei dirigenti, partecipanti e funzionari e deve prevedere le seguenti prestazioni minime:

150'000 franchi per ogni caso;

50'000 franchi per ogni persona lesa;

5'000 franchi per ogni danno materiale.

Per manifestazioni della truppa (allenamento, ecc.), l'assicurazione deve essere stipulata presso la Compagnia di assicurazioni «La Zurigo», Sottodirezione Berna, Casella postale, 3001 Bern-Transit (rif.: Police EMD Stab der Gruppe für Ausbildung, No. 528.001).

---

## **Provvedimenti per essere coperti da un'assicurazione privata**

---

del dott. H. R. WETTSTEIN

### *Assicurazione contro gli infortuni*

E' comprensibile che l'AM copra l'attività militare volontaria fuori servizio soltanto quando ha la possibilità d'influire sulla manifestazione progettata e, se del caso, d'eliminare certi rischi. Questo spiega lo scopo della procedura d'autorizzazione.

L'esperienza insegna che molto spesso vengono svolte esercitazioni sportive militari — e pensiamo qui agli allenamenti in seno a una unità, ecc. — senza che esse siano portate a conoscenza di altri uffici. Contro questa prassi non si può obiettare nulla. Tuttavia, il capo dell'esercitazione dovrebbe informare tutti i partecipanti, in modo assolutamente chiaro, sull'eventuale mancanza d'una assicurazione e invitarli di conseguenza a controllare i provvedimenti che avrebbero potuto prendere. Per i partecipanti assicurati presso l'INSAI non dovrebbe, per principio, esserci alcuna lacuna quanto alla copertura. Per contro, chi è assicurato contro gli infortuni dal suo datore di lavoro deve esaminare se la copertura comprende anche simili esercitazioni. Ciò vale pure per le polizze private di assicurazione in caso d'infortunio. Lo sciare, le gite in alta montagna o su ghiacciai, ecc., non sono sempre compresi d'ufficio in questa assicurazione. Ci si può rimediare senz'altro prevedendo nel contratto una clausola speciale. Inoltre, presso la maggior parte delle compagnie di assicurazione, può essere stipulata un'assicurazione contro gli infortuni di viaggio, anche di corta durata.

Diversi organizzatori di manifestazioni non cercano di sapere se e in quale modo i partecipanti stessi siano assicurati; preferiscono assicurare tutta la manifestazione sportiva come tale. Simili assicurazioni collettive contro gli infortuni sono benvisse perchè, in generale, non è necessario indicare le generalità dei partecipanti. Bisogna tuttavia preoccuparsi di concludere un'assicurazione di tale genere prima di ogni manifestazione. Si esaminerà ogni volta se questo genere di assicurazione convenga pure alle società o agli altri organismi militari. Secondo le circostanze, è preferibile e meno costoso stipulare un'assicurazione per tutta l'attività d'una società che limitarla a determinate manifestazioni.

Ancora qualche considerazione a proposito dell'allenamento. Se dei militi (per esempio quelli d'una stessa unità) si allenano fuori servizio, sarebbe poco pratico stipulare un'assicurazione per ogni singola riunione d'allenamento. Ciò non è per nulla necessario, poiché esiste la possibilità di assicurare collettivamente un gruppo di persone per gli esercizi d'allenamento anche quando il numero e la data degli stessi non sono noti anticipatamente.

### *Assicurazione di responsabilità civile*

Chi risponde dei danni subiti da terzi che non partecipano alle manifestazioni sportive militari volontarie, danni tuttavia che sono insorti durante le stesse? In primo luogo dobbiamo tener presente che la Confederazione non risponde di simili danni. Ciò vale per quelle manifestazioni i cui partecipanti sono coperti dall'assicurazione militare e, naturalmente, anche per gli esercizi svolti senza che l'aggruppamento dell'istruzione del DMF ne abbia avuto conoscenza.

Le associazioni e gli organismi militari si assicurano in generale contro le pretese di responsabilità civile, che potrebbero sorgere dalla loro attività. Simili assicurazioni possono essere stipulate presso compagnie di assicurazione private, sia a forfait per tutta l'attività della società sia per singole manifestazioni. D'altronde, l'aggruppamento dell'istruzione fa dipendere l'autorizzazione di svolgere manifestazioni sportive militari dalla stipulazione d'una assicurazione di responsabilità civile e fissa egli stesso gli importi delle garanzie minime necessarie. Considerando il fatto che gli sportivi si danno allo sport, sovente anche fuori dell'attività organizzata dalla loro società (come ad esempio l'allenamento individuale), è opportuno coprire per qualsiasi caso la loro responsabilità civile personale mediante una polizza individuale.

### *Conclusioni*

Lo scopo di questo piccolo lavoro era di esporre i problemi, in materia di assicurazione, che sorgono dalle attività sportive militari. Non è possibile indicare in modo generale ciò che nel singolo caso è più utile, migliore e conveniente. Per maggiori ragguagli i lettori sono quindi invitati a rivolgersi al DMF, Aggruppamento dell'istruzione, Sezione delle attività fuori servizio, Papiermühlestrasse 14, 3000 Berna 25, oppure a una buona compagnia di assicurazione privata.